

November 22 (Wednesday)

08:30 – 09:00	Opening and presentation on the JVI (Tatiana Arnhold, Program Officer, JVI)
09:00 – 09:05	Welcome remarks (Thomas Richardson, Director of the JVI)
09:05 – 10:15	Introduction to our seminar (Dagmar Dichtl & Jennifer Gredler, OeNB Language Services)
10:15 – 10:45	Coffee break and group photo
10:45 – 12:15	Using text corpora in translation: lecture and workshop (Georg Löckinger, University of Applied Sciences Upper Austria)
12:15 – 13:50	Joint lunch at http://www.restaurantdepot.at/
14:00 – 14:45	Tools for translators and editors (Ingrid Haussteiner, OeNB Language Services)
14:45 – 15:30	Tools workshop sessions – please choose 2 out of 3 Workshop A: SDL Trados Studio at the OeNB Workshop B: terminology tools at the OeNB – MultiTerm & Co. Workshop C: assignment management – the OeNB’s “SDS”
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 17:00	Emotions, job satisfaction and creativity in the translation workplace (Hanna Risku, Jelena Milosevic, Regina Rogl, University of Vienna)

November 23 (Thursday)

09:00 – 09:45	What can we learn from other professions? (Inge Schuch, OeNB Language Services)
09:45 – 10:30	Working inhouse as a freelance translator – the best of two worlds? (Sandra Janisch)
10:30 – 11:00	Coffee break
11:00 – 12:00	Terminology basics – intro and workshop (Dagmar Dichtl, OeNB Language Services)
12:00 – 13:30	Lunch break (individual arrangements)
13:30 – 15:30	Editing: tackling text and people problems – intro and workshop (Jennifer Gredler, OeNB Language Services)
15:30 – 16:00	Coffee break
16:00 – 17:00	Expanding the outreach and governing the message: the role of Language Services in the institutional communication of Banca d’Italia (Fabrizio Calabrese, Banca d’Italia)
18:00	Meet at JVI residence for bus transfer to dinner
19:00 – 22:00	Joint dinner at http://buschenschank-fuhrgassl-huber.at/

November 24 (Friday)

09:00 – 09:30	ECB Language Services (Simona Sveica & Marko Germovsek, European Central Bank)
09:30 – 10:15	The great survival challenge: staying happy, healthy and good at your job
10:15 – 10:45	Coffee break
10:45 – 12:15	Workshop: innovation tools and techniques (Susanne Steinacher, OeNB Language Services)
12:15 – 13:30	Wrap-up, feedback...

Program subject to change.